

HECHT®

made for garden

3020 / 3021

- EN** ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE DIESEL FORCED AIR HEATER
- DE** ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG FÜR DIESEL - HEISSLUFTGENERATOR
- CS** PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ NAFTOVÉ HORKOVZDUŠNÉ TURBÍNY
- SK** PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE NAFTOVEJ TEPLOVZDUŠNEJ TURBÍNY
- PL** ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA WENTYLATOROWE NAGRZEWNICE POWIETRZA



EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

DE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines HECHT Produktes. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

EN This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej uchovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez

předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejistoty kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerm lub ze sprzedawcą.

ATTENTION / ACHTUNG / POZOR / POZOR / UWAGA

	EN	DE	CS	SK	PL
	Carbon monoxide poisoning may lead to death!	Vergiftung mit dem Kohlendioxid kann zum Tode führen!	Otrava kyslíčником uheľnatým môže spôsobiť smrť!	Otrava kyslíčnikom uheľnatým môže spôsobiť smrť!	Zatrúenie tlenkiem węgla może spowodować śmierć!
	Danger! Not for use in non-adequately ventilated enclosed spaces.	Warnung! Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!	Varování! Nepoužívejte v uzavřených prostorách!	Upozornenie! Nepoužívajte v uzavretých priestoroch!	Ostrzeżenie! Nie używać w zamkniętych pomieszczeniach!
	Never place the heater near any flammable materials.	Das Heizgerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufgestellt werden.	Topidlo nesmí být umístěno v blízkosti hořlavých materiálů.	Ohrievač nesmie byť umiestnený v blízkosti horľavých materiálov.	Nie wolno ustawiać nagrzewnicę w pobliżu łatwopalnych materiałów.
	Approved fuel for this machine is only diesel fuel. Never use fuels such as gasoline, benzene, paint thinners, or other oil compounds in this heater.	Der zugelassene Brennstoff für dieses Gerät ist nur der Diesellostoff. Auf keinen Fall dürfen Benzin, Schwerbenzin, Verdünnern, Alkohol und auch keine anderen Brennstoffe benutzt werden.	Schválené palivo pro tento stroj je pouze motorová nafta. V žádném případě se nesmí používat benzin, těžký benzin, ředidlo, alkohol ani žádné jiné hořlaviny.	Schválené palivo pre tento stroj je iba motorová nafta. V žiadnom prípade sa nemôže používať benzin, ťažký benzin, riedidlo, alkohol ani žiadne iné horľaviny.	Zatwierdzonym paliwem dla tego urządzenia jest olej napędowy (diesel). W żadnym wypadku nie wolno stosować benzyny, benzyny ciężkiej, rozcieńczalników do farb, alkoholu ani żadnych innych substancji łatwopalnych.

ENGLISH

PARTS LOCATION.....	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SAFETY SYMBOLS.....	8
SPECIFICATIONS	12
RECOMMENDED ACCESSORIES	13
FORCED AIR HEATER - MANUAL FOR USE	14
EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	98
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	102

DEUTSCH

GERÄTEBESCHREIBUNG.....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
SICHERHEITSSYMBOLS.....	8
TECHNISCHE DATEN	12
OPTIONALES ZUBEHÖR.....	13
DIESEL HEISSLUFTTURBINE - ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	30
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	98
ANERKENNUNG DER NUTZUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN	102

ČESKY

POPIS ČÁSTÍ STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	8
SPECIFIKACE	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	13
NAFTOVÁ HORKOVZDUŠNÁ TURBÍNA - NÁVOD K POUŽITÍ.....	49
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	98
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	102

SLOVENSKY

POPIS ČÁSTÍ STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	8
ŠPECIFIKÁCIA.....	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	13
NAFTOVÁ TEPOVZDUŠNÁ TURBÍNA - NÁVOD NA POUŽITIE	65
ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	98
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	102

POLSKI

OPIS CZĘŚCI MASZYNY	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	6
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	8
DANE TECHNICZNE.....	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE	13
NAGRZEWNICA POWIETRZA - INSTRUKCJE OBSŁUGI	81
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	98
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	102

**PARTS LOCATION / GERÄTEBESCHREIBUNG / POPIS ČÁSTÍ
STROJE / POPIS ČÁSTÍ STROJA / OPIS CZĘŚCI MASZyny**

HECHT 3020

1



HECHT 3021

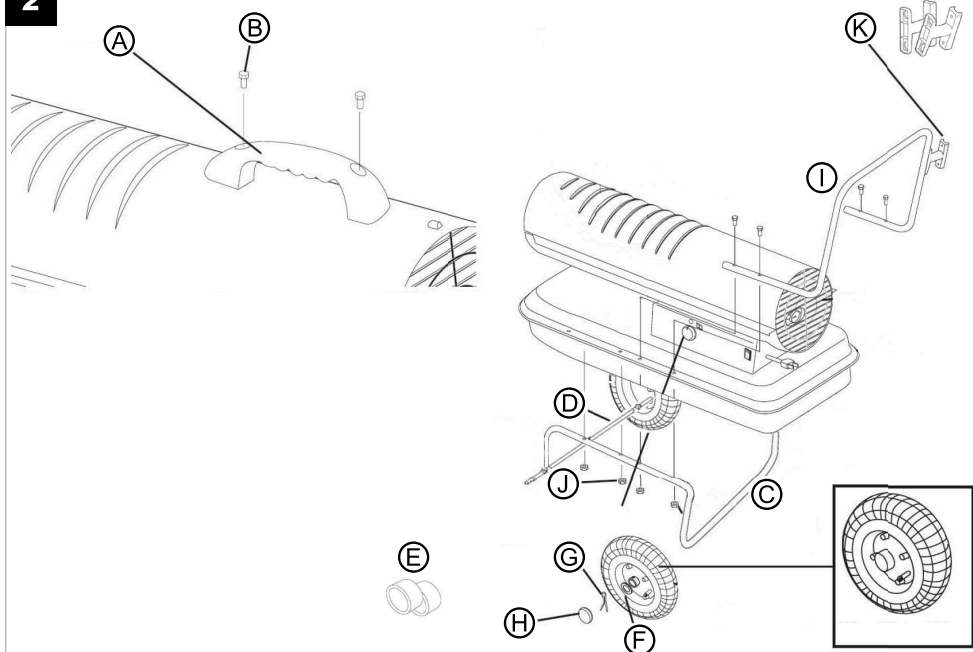


	EN	DE	CS	SK	PL
HECHT 3020					
A.	Handle	Tragegriff	Madlo	Madlo	Uchwyt
B.	Hot air outlet	Heißluftausgang mit Schutzblende	Výstup horkého vzduchu	Výstup horúceho vzduchu	Wylot gorącego powietrza
C.	Lamp	Kontrollampe	Kontrolka	Kontrolka	Lampka zasilania
D.	Fuel tank	Brennstofftank	Palivová nádrž	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa
E.	Fan guard	Lüfterschutzgitter	Kryt ventilátoru	Kryt ventilátora	Ošlona wentylatora
F.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Uzávěr palivové nádrže	Uzáver palivovej nádrže	Korek paliwa
G.	Thermostat knob	Thermostat	Knoflík termostatu	Gombík termostatu	Termostat
H.	Power switch	Ein- Ausschalter	Vypínač	Vypínač	Wyłącznik
I.	Fuel gauge	Tankanzeige / Füllstandsanzeige	Kontrolka stavu paliva	Kontrolka stavu paliva	Wskaźnik poziomu paliwa
J.	Power cord	Netzkabel / Anschlußkabel	Přívodní kabel	Prívodný kábel	Przewód elektryczny

HECHT 3021					
A.	Hot air outlet	Heißluftausgang mit Schutzblende	Výstup horkého vzduchu	Výstup horúceho vzduchu	Wylot gorącego powietrza
B.	Lamp	Kontrollampe	Kontrolka	Kontrolka	Lampka zasilania
C.	Fuel tank	Brennstofftank	Palivová nádrž	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa
D.	Handle	Schiebegriff	Rukojeť	Rukoväť	Rękojeść
E.	Fan guard	Lüfterschutzgitter	Kryt ventilátoru	Kryt ventilátora	Ošlona wentylatora
F.	Cord wrap	Kabelhalter	Držák kabelu	Držiak kábla	Uchwyt kabla
G.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Uzávěr palivové nádrže	Uzáver palivovej nádrže	Korek paliwa
H.	Wheel	Rad	Kolo	Koliesko	Koło
I.	Thermostat knob	Thermostat	Knoflík termostatu	Gombík termostatu	Termostat
J.	Power switch	Ein- Ausschalter	Vypínač	Vypínač	Wyłącznik
K.	Fuel gauge	Tankanzeige / Füllstandsanzeige	Kontrolka stavu paliva	Kontrolka stavu paliva	Wskaźnik poziomu paliwa
L.	Power cord	Netzkabel / Anschlußkabel	Přívodní kabel	Prívodný kábel	Przewód elektryczny

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA

2



3



4



3A

REMOVE THE STICKER BEFORE USE.

ENTFERNEN SIE DEN AUFKLEBER VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME.

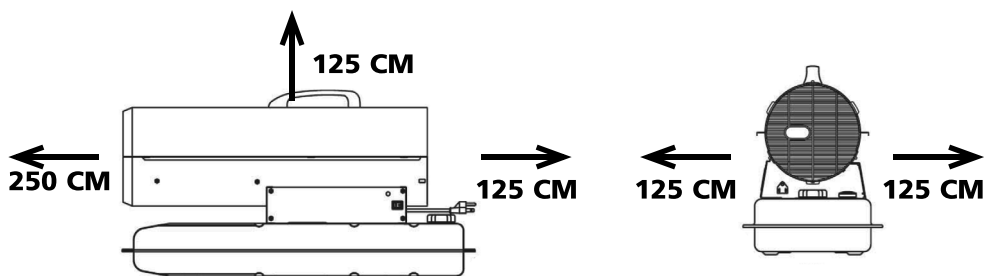
PŘED POUŽITÍM ODSTRÁŇTE SAMOLEPKU.

PRED POUŽITÍM ODSTRÁŇTE SAMOLEPKU.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY USUNĄĆ NAKLEJKĘ.



**MINIMUM DISTANCE / MINDESTABSTAND / MINIMÁLNÍ ODSTUP /
 MINIMÁLNY ODSTUP / MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ**



SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

EN	DE
Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.
These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und sie können nicht beseitigen sein. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine muss sauber und sichtbar sein. Wechseln Sie die Sicherheitsschilder aus, wenn sie lesbar nicht sind, oder etwas fehlt.
Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.
 The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Achtung! Dieses Symbol wird Sie vor und während der Bedienung des Gerätes an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern.
 Read the instruction manual.	Lesen Sie vor dem Benutzen des Produktes die Betriebsanleitung genau durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.
 Always disconnect the machine from the power mains before cleaning inspecting, repairing or when it is damaged or tangled.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist.
 Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.	Warnung! Berühren Sie ein beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.

CS	SK	PL
Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.
Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.
Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.
Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.
Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.
Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.	Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą i jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.
Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávať kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.

EN	DE
 Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung! Stromschlaggefahr!
 Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie das Heißluftgebläse nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.
 Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.
 Attention toxic fumes!	Achtung giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid.
 Attention! Hot surfaces! Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Achtung! Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine.
 Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!
 Risk of explosion! Do not top up with fuel if the machine is running.	Explosionsgefahr: Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
 Fuel is a fire hazard and can explode.	Feuergefahr! Kraftstoff ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren.
 Smoking and open fire are prohibited.	Rauchen und offenes Feuer sind verboten.
 Do not cover!	Nicht abdecken!
 Danger - automatic control.	Gefahr! Automatische Gerätesteuerung! Das Gebläse startet und stoppt automatisch!
 Fill the tank with fuel until fuel gauge points to "F".	Füllen Sie den Brennstofftank mit dem vorgeschriebenen Brennstoff auf, bis die Füllstandsanzeige auf "F" zeigt.
 Plug power cord into outlet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose!
 Turn thermostat control knob to desired temperature setting.	Stellen Sie das Thermostat durch drehen auf die gewünschte Temperatur ein.
 Push the power switch to the "ON" position.	Betätigen Sie den Ein- Ausschalter und stellen ihn in die Position "ON".
 If the heater does not fire, turn the thermostat knob to a higher setting.	Startet das Heißluftgebläse nicht, drehen Sie den Thermostatregler auf eine höhere Temperatur!
 Push the power switch to the "OFF" position.	Betätigen Sie den Ein- Ausschalter und stellen ihn in die Position "OFF".
 Unplug the power cord.	Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose
 Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.
 Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte nicht in den Hausmüll werfen. Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht an einer Wertoffsammelstelle.

CS	SK	PL
Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!
Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužíajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.
Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.
Pozor toxické výpary!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!
Pozor! Horké povrchy! Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.	Pozor! Horúce povrchy! Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Uwaga! Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.
Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.	Pozor! Nepoužíajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.
Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je stroj v chodu.	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať ak je stroj v chode!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy urządzenie jest uruchomione.
Palivo je hořlavina a může explodovat.	Palivo je horľavina a môže explodovať.	Paliwo jest łatwopalne i może eksplodować.
Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.
Nezakrývejte!	Nezakrývajte!	Nie przykrywać!
Nebezpečí - automatické spouštění!	Nebezpečenstvo - automatické spustenie!	Niebezpieczeństwo uruchomienia się.
Naplňte nádrž naftou, až palivoměr ukazuje na „F“.	Naplňte nádrž palivom, až palivomer ukazuje na „F“.	Napełniaj zbiornik aż wskaźnik pokazuje „F“.
Napájecí kabel zapojte do zásuvky.	Napájací kábel zapojte do zásuvky.	Włączyć wtyczkę do gniazdka.
Nastavte ovládací knoflík termostatu na požadovanou teplotu.	Nastavte ovládací gombík termostatu na požadovanú teplotu.	Ustawić pokrętkę regulacji termostatu do pożądanej temperatury.
Přepněte vypínač do polohy „ON” - zapnuto.	Prepnite vypínač do polohy „ON” - zapnuté.	Włącz zasilanie na „ON” - Włączony.
Jestliže se topidlo nezapne, zkuste přenastavit termostat na vyšší hodnotu.	Ak sa ohrievač nezapne, skúste prenastaviť termostat na vyššiu hodnotu.	Jeśli grzejnik nie włącza się, spróbuj skonfigurować termostat na wyższą temperaturę.
Přepněte vypínač do polohy „OFF” - vypnuto.	Prepnite vypínač do polohy „OFF” - vypnuté.	Obróć przełącznik zasilania na „OFF” - wyłączony.
Odpojte přírodní kabel.	Odpojte prírodný kábel.	Odłącz przewód zasilający.
Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.
Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE

EN	DE	CS	SK	PL	
HECHT 3020 / HECHT 3021					
Heat output	Heizleistung	Topný výkon	Tepelný výkon	Moc grzewcza	20 kW / 70000 BTU
Voltage	Spannung	Napětí	Napätie	Napięcie	220-240 V ~ 50 Hz / 5A
Input power	Leistungsaufnahme	Příkon	Príkon	Pobór mocy	200 W
Pump pressure	Pumpendruck	Tlak čerpadla	Tlak čerpadla	Ciśnienie pompy	27,6 Kpa
Fuel tank capacity	Brennstofftankvolumen	Kapacita paliv. nádrže	Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	19 l
Fuel type - diesel fuel	Brennstoff - Dieselkraftstoff	Palivo - motorová nafta	Palivo - motorová nafta	Paliwo - olej napędowy (diesel)	✓
Fuel consumption	Brennstoffverbrauch	Spotřeba paliva	Spotreba paliva	Zużycie paliwa	2,01 l / h
Heating area	Heizfläche	Otopná plocha	Vykurovací plocha	Obszar ogrzewania	166 m²
Air flow	Luftvolumenstrom	Průtok vzduchu	Prietok vzduchu	Przepływ powietrza	588 m³
Max. outlet air temperature	Max. Luftausblastemperatur	Max. výstupní teplota vzduchu	Max. výstupná teplota vzduchu	Max. temperatura powietrza na wylocie	393°C
Built-in thermostat	Eingebautes Thermostat	Regulace termostatem	Regulácia termostatom	Regulacja termostatem	✓
Auto overheat cut off protection	Überhitzungsschutz	Ochrana proti přehřátí	Ochrana proti prehriatiu	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	✓
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	I
Degree of protection	Schutzart	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	IPX0
Weight HECHT 3020 HECHT 3021	Gewicht HECHT 3020 HECHT 3021	Hmotnost HECHT 3020 HECHT 3021	Hmotnosť HECHT 3020 HECHT 3021	Waga HECHT 3020 HECHT 3021	14 kg 18,2 kg

Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	-17°C - +36°C
Specifications are subject to change without notice. / Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.					

RECOMMENDED ACCESSORIES / OPTIONALES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE

HECHT 5 (1,5 L)

- SERVICE KIT / ABSAUGPUMPE /
SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ SADA /
ZESTAW NAPRAWCZY



HECHT 120153

- CABLE 20 M / KABEL 20 M / KABEL 20
M / KABEL 20 M / KABEL 20 M



HECHT 54 (4 L)

- SERVICE KIT / ABSAUGPUMPE /
SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ SADA /
ZESTAW NAPRAWCZY



HECHT 20 L (20 L)

- PLASTIC FUEL CAN / KANYSTR NA
BENZÍN / KANYSTER NA BENZÍN /
KANISTER NA BENZYNĘ





Read all instructions before using this product. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users.

Please familiarize yourself with the following information to prevent damage to your machine and injury to the operator, property damage, or death.

⚠ Warning: This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

CONTENTS

PARTS LOCATION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SAFETY SYMBOLS	8
SPECIFICATIONS	12
SAFETY INSTRUCTIONS	15
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	15
WORK AREA	16
DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS	16
DIESEL TOOL USE AND CARE	18
ELECTRICAL SAFETY	19
PERSON PROTECTION	19
RESIDUAL RISKS	20
UNPACKING	21
ASSEMBLY	21
BEFORE STARTING	22
FUEL / REFUELING	22
ELECTRICAL REQUIREMENTS	23
THEORY OF OPERATION	23
VENTILATION	24
OPERATION	24
SWITCHING ON	24
SWITCHING OFF	24
MAINTENANCE	25
MAINTENANCE SCHEDULE	25
CLEANING	25
STORAGE	26
FUEL STORAGE	26
DEVICE STORAGE INSTRUCTIONS	26
OFF SEASON STORAGE	26
TRANSPORTING	27
TROUBLESHOOTING	27
SERVICE AND SPARE PARTS	28
DISPOSAL	28
GUARANTEE OF THE PRODUCT	28

Notes on types of warnings in the manual :

⚠ Warning! This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death and / or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

! Note: This mark indicates hints of directions useful in the use of the product.

SAFETY INSTRUCTIONS

 **Before you put this machine into operation you have to read instructions in this manual.**

Read these instructions before initial operation. Pay special attention to the safety instructions. If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This appliance is approved solely for use

- in accordance with description and safety instructions specified in this user's manual
- for temporary heating (with sufficient supply of fresh air) of buildings under construction, alteration or repair
- Not for use in homes or recreational vehicles.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to machine rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Do not overload machine – use it only within the performance range it was designed for.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

 **When using this machine, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage. Please also observe the special safety instructions in the respective chapters. Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of machine.**

 **WARNING! When using this machine, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.**

 **WARNING: This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.**

TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other

people or their property.

WORK AREA

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate this machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Machine create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a machine. Distractions can cause you to lose control.

DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ IMPROPER USE OF THIS HEATER CAN CAUSE SERIOUS INJURY OR DEATH FROM BURNS, FIRE, EXPLOSION, ELECTRICAL SHOCK, AND CARBON MONOXIDE POISONING.

⚠ NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING OR WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE.

⚠ THE HEATER MUST NOT BE PLACED NEAR ANY FLAMMABLE MATERIALS.

⚠ DANGER! NOT FOR USE IN NON-ADEQUATELY VENTILED ENCLOSED SPACES. CARBON MONOXIDE POISONING MAY LEAD TO DEATH!

This is a diesel, direct-fired, forced air heater. It is primarily intended for use for temporary heating of buildings under construction, alteration or repair. Direct-fired means that all of the combustion products of the heater enter the heated space. This appliance is rated at 98% combustion efficiency, but does produce small amounts of carbon monoxide. Carbon monoxide is toxic. Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

- While the heater is in use follow all of the local ordinances and current government regulations.
- Always provide adequate ventilation during the use. Only use the appliance in well ventilated area.
- Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29 kW (100,000 BTU/hr) of heater rating.
- Humans can tolerate small amounts of carbon monoxide, and precautions should be taken to provide proper ventilation. Failure to provide proper ventilation according to this manual can result in death.
- Carbon Monoxide Poisoning: Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, your heater may not be working properly. Get fresh air at once! Have the heater serviced.
- Some people are more affected by carbon monoxide than others. These include pregnant women, those with heart or lung problems, anemia, or those under the influence of alcohol, or at high altitudes.
- People with breathing problems should consult a physician before using the heater.
- Do not use the heater in explosive atmosphere. Never use the hot air generator in rooms containing extremely flammable substances.
- Keep all combustible materials away from this heater. The minimum safety distance is that which is advised by the current regulations in the your country.
- Do not operate machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids,

gases, or dust.

- Don't use spray products at the location where the heater is used the gas from the spray tin can cause danger of fire and explosion.
- Don't use the appliance in place with combustible powder wastepaper, wood crumbs, fibre scraps, cause fire and burning danger.
- The device heats up during operation. Place it at a safe distance from flammable objects.
- Caution! Do not place the heater on easily flammable surfaces while in operation.
- Always locate heater on a stable and level surface.
- Do not turn, tip or change the position of the heater during operation.
- Use only diesel fuel to diminish the risk of fire or explosion.
- Never use gasoline, naphtha, paint thinners, alcohol or other highly flammable combustants.
- Bulk fuel storage should be a minimum of 762 cm from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.
- All fuel storage should be in accordance with federal, state, or local authorities having jurisdiction.
- Do not touch the surface during operation. There is a risk of burns from hot parts. Do not look into exhaust end of heater.
- Do not fill fuel tank while heater is in operation or hot. Make sure the heater stops and is cold.
- This heater can be thermostatically controlled and may start at any time. Do not connect the heater using an on/off timer or other equipment which can automatically switch the heater on.
- If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended. A properly earthed extension cable with a three-pin plug to be used at all times.
- You must not connect other appliances to the same mains socket as the heater.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of water (eg. a bath, a shower or a swimming pool). Do not expose the machine to wind, rain, or use it in damp or wet conditions.
- Never use this heater in living or sleeping areas.
- Do not use the machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Keep children and pets in a sufficient distance from the heater.
- The operator should read the operating manual before use.
- Never use the machine with a damaged protection facility or without any protection facility mounted on.
- While filling the tank inspect all of the fuel lines and their junctions to check for fuel losses. Any losses must be repaired before starting the heater again.
- Keep the heater far from places where the air inlet can easily be blocked.
- Never block the air inlet (rear side) and air outlet (front side) of the heater.
- Do not fit any piping on the front and rear side of the heater.
- Stop the machine and disconnect from the supply (i.e. pulling the plug from the socket) in the following cases:
 - during breaks in working and if the device is not in use
 - before performing any work on the device (cleaning, maintenance)
 - if the connecting cable is damaged or entangled
- Unplug the heater if not being operated.
- When the heater is hot, connected to the power supply or in function it should never be moved, handled, or refilled and no maintenance should be performed on it.
- Never transport heater with fuel in its tank.
- The maximum fuel daily dose should only be stored in buildings near the heater. Large fuel reserves to be stored outside the building.
- All fuel storage must be effectuated in compliance with the current government regulations.

- The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.
- Store machine in a dry place and out of reach of children.
- Use only spare parts and components, which the manufacturer delivers and recommends.
- The pump pressure preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The heater could be damaged and/or fires might result.
- Do not attempt to repair the device yourself. Any work not listed in this manual MAY BE PERFORMED ONLY BY AUTHORIZED SERVICE CENTRES.

⚠ Caution! Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock. If the power supply is damaged, it must be immediately replaced with a cable without defect, to avoid dangerous situations.

DIESEL TOOL USE AND CARE

⚠ WARNING! Fuel is highly flammable and explosive.

- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
- Add fuel before starting the machine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the machine is running or when the machine is hot.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the machine, but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapors have dissipated.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Do not operate the machine in a confined space where dangerous carbon monoxide can collect.
- Do not force the machine. Use the correct machine for your application. The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the machine if the main switch does not work. Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Turn tool off completely before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- Store idle machine out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. Machines are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- Use the machine, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of machine, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the machine for operations different from intended could result in a hazardous situation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ELECTRICAL SAFETY

 **Caution! Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock. If the power supply is damaged, it must be immediately replaced with a cable without defect, to avoid dangerous situations.**

- Do not expose this machine to the rain not even do not use this machine in dampness and wet. Keep good lighting on the work place.
- Do not use the machine in place, where is the danger of fire or explosion.
- Protect yourself against the electric shock.
- Do not carry or manipulate the machine by service cable, do not pull up the socket inlet from the socket outlet by pulling the service cable. Protect the service cable against heat, grease, aggressive liquids and sharp edges.
- Pull up the socket inlet from the socket outlet before every adjustment, repair or maintenance.
- Check the service cable regularly and check, if there are not marks of damage or ageing.
- If the service cable is damaged, let it have changed in accredited service to prevent the danger.
- Do not connect the damaged service cable into the supply and do not touch the damaged cable before its disconnection of the supply. The damaged service cable could lead to the contact with lively parts.
- Work only in such place, which you can reach safely. Always keep stationary position and balance.
- Avoid unintentional startup. When carrying the machine, always unplug the mains plug. When connecting plugs to the socket, make sure the switch is turned off.
- Use only rubber-jacketed extension cords with sufficient wire gauge (see "Technical specifications").
- Check the damaged parts. Before the next using of the device it is necessary to survey the damaged protection covers and other parts to judge, if the parts can continue to perform their duty. Check adjustment of moving parts and their moveability, concentrate on cracks and broken parts, fixation and other circumstances, which could threaten their duty. Protection cover or another part, which is damaged, must be repaired or changed by accredited service. Defective switch must be changed in accredited service.
- Do not use this machine if it is impossible to turn it on/off by the switch.
- Do not use this machine if the service cable is damaged or mugged.
- This electric device is constructed in accordance with all valid safety regulations, which relate to it. All repairs must be made only by qualified persons and only original spare parts can be used. It can come to serious danger for the user in another case.
- Disconnect the supply (by pulling out the plug from the socket for example):
 - Allways, when the machine is without supervision
 - Before eliminating of blocking
 - Before checking, cleaning or work on the machine
 - After crash into another subject
 - Allways, when the machine begins to vibrate unreasonably
 - When transporting

PERSON PROTECTION

 **Be prepared! Have about one following things at least:**

- Suitable fire extinguisher (Dry Powder).
- Fully equipped first-aid kit, available easily for machine operator and accompanying person.

- Mobile phone or another device for quick calling of rescue service.

⚠ Don't work alone. There must be around another person who knows principles of the first aid.

⚠ The accompanying person must keep safe separation distance from your workplace, but he/she must be able to see you the whole time! Work only on such places where you are able to call the rescue service quickly!

- Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, your heater may not be working properly. Get fresh air at once! If it's necessary seek medical help
- If the skin is burned, firstly avoid the further effect of the source of burning. The injured area smaller range cooled with water best at a temperature of 4-8 ° C. Don't put ointments, creams or powders on the affected area. The best is to use a wet compress, such as handkerchief or towel. Then ensure a sterile dressing and if it's necessary seek medical help.
- Do not let fuel come in contact with your skin. Keep fuel away from the eyes. If fuel comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.

Put safety first in the case of fire:

- If fire comes from the engine or smoke appears from any area other than the exhaust vent, first distance yourself from the product to ensure your physical safety.
- Turn off the machine and disconnect power supply.
- Use Dry Powder fire extinguisher on the fire to prevent it from spreading.
- A panicked reaction could result in the fire and other damage becoming more extensive.

RESIDUAL RISKS

- Even if the device is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Electrical hazard caused by touch with parts under high voltage (direct contact) or with parts, which came under a high voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness)
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease")
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation, relate to emissions (for example breathing in).
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnature to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine and using of toothrest.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect/ failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the

handle and placing of engine shut down device.

- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by tearing (of the chain) during running.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.

UNPACKING

- Carefully remove the product from the box.
- Carefully inspect all parts. If any part is damaged or missing, contact your dealer or authorized service center.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!
- Disposal must be made in accordance with the regulations in force in the country in which the equipment was installed.
- Make sure that bags and containers of plastic material are left strewn freely in the environment because they pollute it.
- If you have any doubt do not use the machine, but have it checked by an authorized service center.

PACKAGE CONTENTS

- HECHT 3020:** 1x heater body, 1x handle, 1x set of fasteners, 1x instruction manual
- HECHT 3021:** 1x heater body, 1x handle, 1x wheel support frame, 1x axle, 2x wheel, 1x set of fasteners, 1x instruction manual

ASSEMBLY

HECHT 3020

1. Align the holes in the upper housing with the 2 holes in the handle (fig. 2A). Insert and tighten screws (fig. 2B) securely with screw driver.
2. Insert tabs on cord wrap (if included) into slots in shell support, lining up the holes on the cord wrap with those on the side cover. Insert and tighten screws securely with screw driver.

HECHT 3021

1. Slide axle (fig. 2D) through holes in wheel support frame (fig. 2C). Slide wheel bushings (fig. 2E) and flat washer on to each end of axle.
2. Slide wheels on to each axle, being sure that the valve stem (if pneumatic) is to the outside
3. Slide flat washers (fig. 2F) onto axle past the small hole. Insert cotter pin (fig. 2G) in axle hole and bent legs of pin with needle nose pliers to secure.
4. Snap the wheel caps onto the large washers (fig. 2H) - if included.
5. Place heater on the assembled frame, making sure that the air outlet end (fig. 3) is by the wheels, and the mounting holes on the tank flange of the heater align with holes in frame.
6. Take the handle (fig. 2I) and align the mounting holes with the corresponding holes in the tank flange/wheel frame. Slide a screw through the holes and loosely attach a nut (fig. 2J). Repeat for the other holes, then fully tighten all screws and nuts.

EN  **CAUTION! Do not operate heater without support frame fully assembled to tank.**

7. Align holes in cord wrap (fig. 2K) (if included) with corresponding holes in handle. Insert screws through holes, attach nuts and tighten

BEFORE STARTING

DE For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the machine condition before operating. Be sure to take care of any problem you find, or have your servicing dealer to correct it before you operate the machine.

CS  **WARNING! Improper maintenance to this machine, or failure to correct a problem before operation, can cause a malfunction in which you can be seriously hurt or killed.**

Always perform a preoperation inspection before each operation, and correct any problem.

1. Fuel level
2. General inspection: Check for fluid leaks and loose or damaged parts

FUEL / REFUELING

SK  **WARNING! Fuel is highly flammable and explosive.**

 **Refuel outdoors only.**

PL  **Never refuel this heater while it is hot or operating. Fire or explosion could result.**

- Use only clean, fresh, regular grade fuel. The fuel must not be older than 6 months.

• APPROVED FUEL FOR THIS MACHINE IS ONLY DIESEL FUEL.

• Never use fuels such as gasoline, benzene, paint thinners, or other oil compounds in this heater (RISK OF FIRE OR EXPLOSION).

• Never use "bio diesel". It forms a sediment which can clog the nozzles.

• Never use stale or contaminated fuel. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

• At low temperatures use non-toxic antifreeze.

• Do not use with an external tank.

• All fuel storage should be in accordance with federal, state, or local authorities having jurisdiction.

• Never refuel this heater while it is hot or operating. Make sure it is switched off and cooled.

• Store fuel in containers specifically designed for this purpose. Refuel outdoors only, before starting the machine and do not smoke while refueling or handling fuel. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the machine is running or when the machine is hot. If fuel is spilled, do not attempt to start the machine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapors have dissipated. Replace all fuel tanks and container caps securely. Before transporting the machine remove fuel from tank.

ADDING FUEL

1. Remove the fuel tank cap (fig. 4A).
2. Fill the tank with fuel until fuel gauge (fig. 4B) points to "F".
3. Do not overfill. Wipe up spilled fuel before starting the machine.
4. Close the fuel tank cap.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Connect the device only on the plug with a protective device to prevent stray current (FI switch) with a rated fault current of not more than 30 mA.
- Use only approved extension cords.
- Use only one extension cord. Make sure extension cord is the right size or rating for the tool you're using. Limit length to 40 m or less. Only use a cord of 1 mm² gauge or larger diameter.
- If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.
- A properly earthed extension cable with a three-pin plug to be used at all times.
- Cable drum before using completely unwind. Make sure the cord is not damaged.

⚠ Caution! Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock. If the power supply is damaged, it must be immediately replaced with a cable without defect, to avoid dangerous situations.

! Note: In case of doubt, check with your electricity supplier or with your electrician if your home connection meets these requirements.

- Place the power cord so that it will not interfere with work and to avoid damage.
- Keep cord from heat, corrosive liquids and sharp edges.
- When disconnecting the power plug do not pull the cord.
- If the cable is damaged, let it have changed in accredited service to prevent the danger.
- Do not carry or manipulate the machine by service cable, do not pull up the socket inlet from the socket outlet by pulling the service cable. Protect the service cable against heat, grease and sharp edges.

THEORY OF OPERATION

Fuel System: This heater is equipped with an air pump that operates off of the electric motor. The pump forces air through the air line connected to the fuel tank, drawing fuel to the nozzle in the burner head. Air also passes through the nozzle where it mixes with the fuel and is sprayed into the combustion chamber in a fine mist.

Quick Fire Ignition: A transformer sends high voltage to a two pronged spark plug. The spark ignites the fuel / air mixture as it is sprayed into the combustion chamber.

Air System: A fan is turned by the heavy duty motor, which forces air around and into the combustion chamber, where it is super-heated and forced out the front of the chamber.

Temperature Limit Control: This heater is equipped with a Temperature Limit Control designed to turn the heater off should the internal temperature rise to an unsafe level. If this device

EN activates and turns your heater off, it may require service. The cause of overheating must be eliminated before using again. Air inflow or outflow restricted? Ventilator blocked? Once the temperature falls below the reset temperature, you will be able to start your heater.

Electrical System Protection: The heaters' electrical system is protected by a circuit breaker that protects the system components from damage. If the heater fails, check the fuse first, and replace if necessary.

DE **Flame Sensor:** The heater uses a photocell to "see" the flame in the combustion chamber. Should the flame extinguish, the sensor will stop electrical current and the heater will shut off.

VENTILATION

CS  **ALWAYS PROVIDE ADEQUATE VENTILATION DURING THE USE. ONLY USE THE APPLIANCE IN WELL VENTILATED AREA.**

- Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29 kW (100,000 BTU/hr) of heater rating.
- Provide extra fresh air if more heaters are being used.

SK Example: A 44 kW heater requires one of the following:

- A. a two-car garage door (4.9 meter opening) raised 9 cm.
- B. a single-car garage door (2.75 meter opening) raised 15,25 cm).
- C. two, 76 cm windows raised 28 cm.

OPERATION

SWITCHING ON

- 1. Fill the tank with fuel until fuel gauge points to "F".
- 2. Be sure fuel cap is secure.
- 3. Plug power cord of heater into standard 230 V/50 Hz, grounded (earthed) outlet. Use an extension cord if needed. Use only a three-prong, grounded (earthed) extension cord. The extension cord should be at least 2 m long.
- 4. Turn thermostat control knob (fig. 5A) to desired temperature setting.
- 5. Push the Power switch (fig. 6A) to the "I" position. The power indicator lamp (fig. 5B) will light and the heater will start.
- 6. If the heater does not fire, the thermostat may be set too low. Turn the Control Knob to a higher setting until heater fires. If the heater still does not start, push Power Switch to "0", then back to "I". If heater still does not fire, see Troubleshooting Guide.

SWITCHING OFF

- 1. Simply turn the Power switch to "0" position.
- 2. Unplug the power cord.
- 3. To restart the heater wait ten seconds after shutting off heater.

MAINTENANCE

Good maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation.

⚠ WARNING! Improper maintenance, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed. Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this owner's manual.

⚠ WARNING: Before beginning any maintenance operation you must: turn off the machine; unplug the cord from the wall plug and waiting for the machine to cool down.

- Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this owner's manual.
- After finishing season carefully clean the machine and all metal and moving parts lubricate by grease or oil so that the machine would be prepared for next season. Before next operation with the machine carefully check all the components.
- Frequently check fastening of all screws, nuts etc. in order to keep the machine in safe working condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- To reduce the fire hazard, keep the machine and fuel storage area free of all debris.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.

⚠ WARNING! Failure to properly follow maintenance instructions and precautions can cause you to be seriously hurt or killed. Always follow the procedures and precautions in this owner's manual.

MAINTENANCE SCHEDULE

⚠ Every 200 operating hours let inspect and maintain the machine in authorised service center.

CLEANING

⚠ CAUTION: Do not hose machine.

1. Allow machine to cool at least a half hour before cleaning.
2. Wipe the surface of the machine and engine cover with dry cloth.

⚠ Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

STORAGE

⚠ CAUTION! The machine must have completely cooled down before storing the machine.

- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- Allow the machine to cool before storing in any enclosure.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

FUEL STORAGE

- Store the fuel only in special can, otherwise there is a risk of fuel contamination.
- Never store fuel in vicinity of stoves, ovens, water heaters with pilot light, contingently other devices which can produce sparks.
- Never store fuel in the living space. Fuel should be stored in a well ventilated area outside the living area.
- Never store fuel in direct sunlight or near a source of heat.
- If you use contaminated machine there is a risk of irregular machine running or its damage.
- Do not use fuel older than 6 months.
- At low temperatures use non-toxic antifreeze.

DEVICE STORAGE INSTRUCTIONS

1. Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
2. Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.
3. Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.

OFF SEASON STORAGE

⚠ IMPORTANT: Do not store fuel over summer months for use during next heating season. Using old fuel could damage heater.

1. Drain fuel tank.
2. For models without drain plug drain fuel through the fuel cap opening using an approved siphon.
3. For models with drain plug place a suitable container next to the machine to catch the fuel. To remove the drain plug, pull the plug grip downward and remove seal head from drain hole in tank and let the a fuel leak.
4. Using a small amount of fuel, rinse and swirl the fuel inside of the fuel tank. Empty the tank fully.
5. To replace, push the drain head fully into the drain hole and secure by pushing the seal cap fully into the head hole.

TRANSPORTING

⚠ Warning!!! When transporting the machine the fuel tank must be empty. Let the machine cool before transporting.

1. Let the machine cool before transporting.
2. Never transport heater with fuel in its tank.
3. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
4. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.

TROUBLESHOOTING

⚠ WARNING: Before beginning any maintenance operation you must: turn off the machine; unplug the cord from the wall plug and waiting for the machine to cool down.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Heater ignites but ignition control assembly shuts heater off after a short period of time	Incorrect pump pressure, dirty nozzle, defective photocell or improper electrical connection	Contact the authorized service agent
Heater will not operate, or motor runs for short time, lamp flickers	Fuel tank is empty	Fill tank with fresh fuel
	Dirt, water, or stale fuel tank	Drain fuel and clean tank. Fill tank with clean, fresh fuel
	Incorrect pump pressure, dirty nozzle, defective photocell or spar plug or improper electrical connection	Contact the authorized service agent
Fan does not operate when heater is plugged in and power switch is in the "ON" position, the lamp is flickering	Thermostat is set too low	Rotate thermostat to a higher setting
	Improper electrical connection	Contact the authorized service agent
Lamp is flickering	Thermostat switch has failed	Contact the authorized service agent
Poor combustion and / or excess soot production	Poor quality of fuel	Drain fuel and clean tank. Fill tank with clean, fresh fuel
	Dirty input, output or fuel filter or PSI is too high or too low	Contact the authorized service agent

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Heater does not turn on and the lamp is not lit	Temperature limit sensor has overheated	Push Power Switch to "OFF" and allow heater to cool for 10 minutes. Push power switch to back to "ON"
	No electrical power	Check power cord and extension cord to insure of proper connection. Test power supply
	Fuse blown or improper electrical connection	Contact the authorized service agent

⚠ CAUTION! Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by a authorized service centre.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your machine serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the WERCO authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.werco.cz.
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.werco.cz

DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.
- Fuel is hazardous waste. Dispose it in right way. It does not belong to house garbage. Regarding fuel disposal contact local authorities, service center or your dealer.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- Our warranty quality period for this product is 24 months.
- For corporate, commercial, municipal and other than private use, the warranty quality period is reduced for 12 months, according to statutory provisions.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.

- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear caused by the usual usage and components known as common consumables (eg. service charges, filters, blades, V-belts and toothed belts, chains, carbons, seals, spark plugs, bearings).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product (eg low battery or reduce battery capacity after a period of usual life of 6 months) and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at www.hecht.cz
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

EN

DE

CS

SK

PL

EC DECLARATION OF CONFORMITY / EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

HECHT 3020				
EN	DE	CS	SK	PL
We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity":	Wir der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Linzent zur Erstellung dieser „EC Konformitätserklärung“:	My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“:	My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode":	My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“:
Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661				
Declare on our own responsibility	erklären auf eigene Verantwortung	Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení	Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację
Machinery	Gerät	Strojní zařízení	Strojné zariadenie	Maszyny
Diesel heater	Diesel - HeiBluft-generator	Naftové topidlo	Naftový ohrievač	Nagrzewnica olejowa
Trade name and type:	Handelsbezeichnung und Typ:	Obchodní název a typ:	Obchodný názov a typ:	Nazwa firmy i rodzaj:
HECHT 3020				
Model	Modell:	Model	Model	Model
ZB-K70				
The procedure used for the assessment of the conformity:	Die verwendete Procedur für die Erstellung dieser Konformitätserklärung:	Postup použitý při posouzení shody:	Postup použitý na posúdenie zhody:	Stosowana procedura oceny zgodności:
under Directive 2006/42/EC	Richtlinie 2006/42/EC	podle směrnice 2006/42/EC	podľa smernice 2006/42/EC	Dyrektywą 2006/42/EC
This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of	Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen	Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti	Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokółów pomiarowych
TÜV Rheinland InterCert Kft., Hungary; China Quality Supervision & Test Centre for Gas Appliances (Foshan),P.R.C.; Foshan Supervision Testing Centre of Quality and Metrology, P.R.C.				
This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives:	Diese Konformitätserklärung wurde in Übereinstimmung mit den folgenden EU-Richtlinien ausgestellt:	Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU:	Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ:	Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE:
2004/108/EC; 2006/95/EC; 2006/42/EC; 2002/95/EC & 2011/65/EU				
The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Folgende harmonisierte Vorschriften zur Konformitätserklärung wurden angewandt, zusammen mit den nationalen Normen und Richtlinien	Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení	Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy

**EN 60335-1; EN 60335-2-102;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; EN 13842**

We confirm hereby that: - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations	Wir bestätigen hiermit, daß: - Diese Maschine, definiert durch die o. g. Daten übereinstimmt mit den grundlegenden Anforderungen, aus den gesetzlichen Richtlinien und technischen Anforderungen und für normalen Gebrauch sicher ist, entsprechend der Vorgaben des Herstellers - Es wurden sämtliche Maßnahmen getroffen, um die Konformität sämtlicher Produkte, die auf den Markt gebracht wurden mit der technischen Dokumentation und den Anforderungen der technischen Regelwerke der Maschine, sicherzustellen.	Potvrzujeme, že: - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů	Potvrdzujemy, że: - toto strojné urządzenie, definowane uvedenymi danymi, jest w zgodzie z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów	Oświadczamy, że: - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów
In Prague on	Prag	V Praze dne	V Praze dňa /	W Pradze w dniu
19. 5. 2015				
Name	Name	Jméno	Meno	Imię
Rudolf Runštuk				
Title: Executive Director	Position: Geschäftsführer	Funkce: jednatel společnosti	Funkcia: konateľ spoločnosti	Stanowisko: Prezes


WERCO
 specialista na zahrady
 WERCO spol. s r.o.
 Za Mlýnem 25/165, 147 00 Praha 4
 IČO: 61461661 DIČ: CZ 61461661

HECHT 3021				
EN	DE	CS	SK	PL
We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity":	Wir der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Linzent zur Erstellung dieser „EC Konformitätserklärung“:	My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“:	My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode":	My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“:
Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661				
Declare on our own responsibility	erklären auf eigene Verantwortung	Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení	Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację
Machinery	Gerät	Strojní zařízení	Strojné zariadenie	Maszyny
Diesel heater	Diesel - HeiBluft-generator	Naftové topidlo	Naftový ohrievač	Nagrzewnica olejowa
Trade name and type:	Handelsbezeichnung und Typ:	Obchodní název a typ:	Obchodný názov a typ:	Nazwa firmy i rodzaj:
HECHT 3021				
Model	Modell:	Model	Model	Model
ZB-K70				
The procedure used for the assessment of the conformity:	Die verwendete Procedur für die Erstellung dieser Konformitätserklärung:	Postup použitý při posouzení shody:	Postup použitý na posúdenie zhody:	Stosowana procedura oceny zgodności:
under Directive 2006/42/EC	Richtlinie 2006/42/EC	podle směrnice 2006/42/EC	podľa smernice 2006/42/EC	Dyrektywą 2006/42/EC
This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of	Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen	Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti	Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych
TÜV Rheinland InterCert Kft., Hungary; China Quality Supervision & Test Centre for Gas Appliances (Foshan),P.R.C.; Foshan Supervision Testing Centre of Quality and Metrology, P.R.C.				
This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives:	Diese Konformitätserklärung wurde in Übereinstimmung mit den folgenden EU-Richtlinien ausgestellt:	Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU:	Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ:	Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE:
2004/108/EC 2006/95/EC 2006/42/EC 2002/95/EC & 2011/65/EU				
The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Folgende harmonisierte Vorschriften zur Konformitätserklärung wurden angewandt, zusammen mit den nationalen Normen und Richtlinien	Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení	Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy
EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 13842				

We confirm hereby that: - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations	Wir bestätigen hiermit, daß: - Diese Maschine, definiert durch die o. g. Daten übereinstimmt mit den grundlegenden Anforderungen, aus den gesetzlichen Richtlinien und technischen Anforderungen und für normalen Gebrauch sicher ist, entsprechend der Vorgaben des Herstellers - Es wurden sämtliche Maßnahmen getroffen, um die Konformität sämtlicher Produkte, die auf den Markt gebracht wurden mit der technischen Dokumentation und den Anforderungen der technischen Regelwerke der Maschine, sicherzustellen.	Potvrzujeme, že: - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů	Potvrdzujemy, że: - toto strojné urządzenie, definowane uvedenymi údajami, jest w zgodzie z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów	Oświadczamy, że: - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów
In Prague on	Prag	V Praze dne	V Praze dňa /	W Pradze w dniu
19. 5. 2015				
Name	Name	Jméno	Meno	Imię
Rudolf Runštuk				
Title: Executive Director	Position: Geschäftsführer	Funkce: jednatel společnosti	Funkcia: konateľ spoločnosti	Stanowisko: Prezes

WERCO
 s.p. z o.o.
 Zet Młynem 25/1552, 147 00 Pruszków
 IGO: 61461661 DRC: CZ 112 061

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / BESTÄTIGUNG DER VERTRAUTHEIT MIT GERÄT UND DER KENNTNISSNAHME DER NUTZUNGSVORSCHRIFTEN UND GARANTIEBEDINGUNGEN / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA

EN	DE	CS	SK	PL
The name of device *	Gerätename *	Název zařízení *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *
Model *	Model *	Model *	Model *	Model *
Date of purchase *	Kaufdatum *	Datum prodeje *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *
Serial number of the machine *	Maschine Seriennummer *	Výrobní číslo stroje *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *
Production date of the battery	Herstellungsdatum der Batterie	Datum výroby baterie	Dátum výroby batérie	Data produkcji akumulatora
Buyer (name, company name), address *	Käufer (Name, Firma), Anschrift *	Kupující (jméno, název firmy), adresa *	Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *
I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer Werco and accept the terms of this warranty.	Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktionsfähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler Werco empfangen. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie.	Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy Werco a akceptuji podmínky této záruky.	Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Werco a akceptujem podmienky tejto záruky.	Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy WERCO i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.
* fills seller	* füllt Verkäufer	* vyplní prodejce	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca

Buyer's signature / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujúciho / Podpis kupujúceho / Podpis nabywcy	Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczęćka i podpis sprzedawcy *
CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY WERCO spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.werco.cz, servis@werco.cz WERCO SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.werco.sk, reklamacie@werco.sk WERCO Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.wercopolska.pl, info@wercopolska.pl	

www.hecht.cz



DG-2705015

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis

WERCO spol. s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.werco.cz

WERCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.werco.sk

WERCO Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.wercopolska.pl

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

